

1 Preface

This is just a demo of the ASCII-to- \LaTeX interlinear generating script; so keys and legends and other details have been omitted from the interlinear. This sample is taken from the Ebisédian entry for ring 1 of the CONLANG relay of Summer, 2001.

2 Orthographic Text

nɪ bɪzɪtɪʒ dɜ bɪlɜnɪ. ʒmɪrɜnɜ jhɪlu ke, ʒkɪlø jhɪlø kɪgɜ ce, keve lɪs jhɪlu lø
bɜzɪtɪʒ re, tɔma tɜ, gɪjɜl ghɪ? lɜs lɔru ɪsɪ. tɜmɜ. nø jhɪtø dɜ bɪlɜnø taɔma
tɜ, ɪsø mɔmɪrɜnɜ ebɪ ke, ɪsɪ ʒmɪrɜnɜ ve. keve kɪgɪ ebɜ ʒjumɜ. ghɪ ʒjumɜ lɜs
lɔru? tɜmɜ. jhɪtø taɔma tɜ, nø ʒjhɪdɪtø dɜ gɪjɜlø fɜkɜ vɔs ɪbɪ. alɜs, alɜs.
tɜmɜ.

3 Interlinear

nɪ	bɪzɪtɪʒ	dɜ	bɪlɜnɪ.	ʒmɪrɜnɜ	jhɪlu	ke,	ʒkɪlø	jhɪlø
nɪ	bɪsɜdɪ	dɪ	mɪlɜnɪ	mɪlɜnɪ	jhɪlu	ke	kɪlu	jhɪlu
<i>loc</i>	<i>fem, org</i>	<i>loc</i>	<i>masc, loc</i>	<i>plur, cvy</i>	<i>loc</i>	-	<i>plur, cvy/org</i>	<i>org</i>

kɪgɜ	ce,	keve	lɪs	jhɪlu	lø	bɜzɪtɪʒ	re,	tɔma	tɜ,
kɪgɪ	ce	keve	lɜs	jhɪlu	lɪ	bɪsɜdɪ	re	tɔma	tɪ
<i>cvy</i>	-	-	<i>incid, perf</i>	<i>rcp</i>	<i>org</i>	<i>fem, cvy</i>	-	<i>incid, perf</i>	<i>cvy</i>

gɪjɜl	ghɪ?	lɜs	lɔru	ɪsɪ.	tɜmɜ.	nø	jhɪtø	dɜ
gɪjɜl	ghɪ	lɜs	lɔru	ɪsɪ	tɪmɪ	nɪ	jhɪdɪ	dɪ
<i>loc</i>	<i>loc</i>	<i>incid, incep</i>	<i>rcp</i>	<i>loc</i>	<i>cvy</i>	<i>org</i>	<i>fem, org</i>	<i>cvy</i>

bɪlɜnø	taɔma	tɜ,	ɪsø	mɔmɪrɜnɜ	ebɪ	ke,	ɪsɪ
mɪlɜnɪ	tɔma	tɪ	ɪsɪ	mɪrɜnɪ	ebɪ	ke	ɪsɪ
<i>masc, org</i>	<i>conseq, perf</i>	<i>cvy</i>	<i>org</i>	<i>nul, epi, cvy</i>	<i>masc, loc</i>	-	<i>loc</i>

3murʕn3	ve.	keve	kíɣɪ	eb3	3jum3.	ghú
murʕnu	ve	keve	kíɣɪ	ebí	jumí	ghí
<i>plur, epi, cvy</i>	-	-	<i>loc</i>	<i>masc, cvy</i>	<i>plur, epi, cvy</i>	<i>rca</i>

3jum3	lés		lóru?	t3m3.	jhutó	âáma	t3,
jumí	lés		lóri	tumu	jhudí	âama	ti
<i>plur, epi, cvy</i>	<i>incid, incep</i>		<i>rca</i>	<i>cvy</i>	<i>fem, org</i>	<i>conseq, perf</i>	<i>cvy</i>

nø	3jhudíó	d3	gǽj3lø	f3k3	vō3	ýbú.	alés,
m	jhudí	di	gǽj3li	fúkí	výi	ýbi	lés
<i>org</i>	<i>plur, epi, org</i>	<i>cvy</i>	<i>org</i>	<i>cvy</i>	<i>cvy</i>	<i>fem, rca</i>	<i>conseq, incep</i>

alés.	t3m3.
lés	tumu
<i>conseq, incep</i>	<i>cvy</i>